



Synergies Europe n° 13 / 2018

ISSN : 1951-6088 / ISSN de l'édition en ligne : 2260-653X

# Enseignement du français en milieu universitaire et employabilité

Coordonné par Olga Nádvorníková et Petr Dytrt

## Sommaire

<b>Olga Nádvorníková, Petr Dytrt</b> .....	<b>7</b>
Présentation	
<b>Enseignement du français à l'université – état des lieux</b>	
<b>Marie Fenclová</b> .....	<b>15</b>
Pistes de réorientation des programmes universitaires de français pour les besoins actuels des citoyens tchèques/européens	
<b>Emna Souilah</b> .....	<b>27</b>
L'enseignement du français en Tunisie est-il en décalage avec la demande sociale ?	
<b>Dispositifs universitaires concrets pour le renforcement de la relation formation/emploi</b>	
<b>Étienne Clément</b> .....	<b>41</b>
La relation formation/emploi à l'université de Lille : quelles nouvelles conceptions éthiques et déontologiques ?	
<b>Zsuzsa Kis</b> .....	<b>51</b>
Comment centrer sur l'apprenant un cours universitaire préparant au stage en entreprise ?	
<b>Iveta Rizeková</b> .....	<b>59</b>
La préparation linguistique et socio-culturelle des étudiants slovaques à la mobilité en France	
<b>Saloua Kammoun Benmessaoud</b> .....	<b>69</b>
Enseigner le français du tourisme à des fins professionnelles en contexte tunisien	

## Méthodes et outils didactiques : français sur objectifs universitaires et spécifiques

<b>Kateřina Dvořáková</b> .....	85
La simulation globale dans le cours de français de la diplomatie et des relations internationales	
<b>Roxana Anca Trofin</b> .....	97
L'interculturel – facteur clé d'une bonne insertion professionnelle	
<b>Blanka Volfová</b> .....	107
Faut-il intégrer les mots de la francophonie dans notre enseignement ?	
<b>Marie Françoise Bourvon</b> .....	115
Faire converger Français sur objectif(s) Universitaire(s) et Français Langue Étrangère pour une meilleure formation des enseignants de langue	
<b>Janka Priesolová</b> .....	127
L'enseignement/apprentissage du lexique français des affaires dans son environnement discursif	
<b>Petra Suquet</b> .....	139
Le contenu linguistique des manuels de français pour les apprenants du collège	

## Formation universitaire des futurs traducteurs : questions d'employabilité

<b>Elena-Cristina Ilinca, Ana-Marina Tomescu</b> .....	149
Enseignement de la traduction spécialisée en contexte universitaire roumain	
<b>Tomáš Duběda</b> .....	161
La traduction vers une langue étrangère et sa place dans la formation des futurs traducteurs	

## Annexes

Profils des contributeurs .....	171
Projet pour le n° 14 / 2019 .....	177
Consignes aux auteurs de la revue <i>Synergies Europe</i> .....	181
Le GERFLINT et ses publications .....	185